ExtraHouse

CHOPPER

Model: JRZ01 JRZ01-1



21
PAP

220-240V~ 50/60Hz 400W

Instruction manual

EN

Chopper · JRZ01 / JRZ01-1 · 220-240 V~ 50/60 Hz · 400 W

Read these instructions carefully before using the appliance and keep them for future reference. If you pass the appliance on to someone else, also hand over this manual.

Safety instructions

⚠ WARNING

- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect it from the supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- The blades are very sharp. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Potential injury from misuse.
- While the motor is running, do not put fingers, utensils or any other objects into the bowl.
- Never immerse the motor unit in water or any other liquid and do not rinse it under the tap.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

⚠ CAUTION

- This appliance is intended for household use only.
- Before use, check that the mains voltage matches the voltage shown on the rating plate.
- Inspect the appliance and all accessories before each use. Do not connect or use the appliance if the cord, the plug, the glass bowl or any other part is damaged, if the appliance has been dropped or if it does not work properly.
- Never switch on the appliance or press the button with wet hands.
- Use the appliance only with the accessories supplied and only for the intended use described in this manual.
- Assemble the blade, glass bowl, lid and motor unit correctly before plugging in. Incorrect assembly of the blade or accessories is a hazard.
- Place the appliance on a flat, stable and dry surface. Do not let the cord hang over the edge of the table and keep it away from hot surfaces.
- Do not process hot food; use only food at room temperature.
- Do not fill the bowl above 2/3 of its capacity. Remove bones and tendons from meat; do not process bones or frozen food.
- **Rated operating time: ≤ 1 minute. Rated rest time: ≥ 3 minutes.** Do not exceed the continuous operating time; let the motor cool down before using it again.
- Overload protection: the motor switches off automatically if overloaded. Unplug the appliance, reduce the amount of food and wait until the motor has cooled down before switching it on again.
- Wait until the blade has stopped completely before removing the motor unit and the lid.
- For repairs, spare parts or cord replacement, contact your dealer or an authorised service centre. Do not attempt to repair the appliance yourself.

Parts



1. On/off button
2. Motor unit
3. Bowl lid
4. Chopping blade
5. Glass bowl

Technical data

Model	JRZ01 / JRZ01-1
Rated voltage	220-240 V~ 50/60 Hz
Rated power	400 W
Protection class	Class II ⧈
Short-time operation	≤ 1 min on / ≥ 3 min rest

Instructions for use

1. Before first use, wash the parts that come into contact with food (blade, glass bowl and lid) as described in “Cleaning and maintenance”.
2. Place the glass bowl on a flat surface and fit the blade onto the central shaft.
3. Cut meat into pieces of approx. 10–20 mm (without bones or tendons) and vegetables into 20–30 mm cubes. Put them into the bowl without exceeding 2/3 of its capacity.
4. Put the lid on the bowl, then place the motor unit on the lid in the correct position.
5. Plug in the appliance. Press and hold the button to operate, or press it repeatedly (pulse); release it to stop. Continuous operation must not

exceed 1 minute.

6. When the desired result is reached, release the button. Wait until the blade has stopped completely, unplug the appliance, remove the motor unit and the lid, carefully lift out the blade by its shaft and finally empty the bowl.
7. Let the motor cool down for at least 3 minutes before the next cycle.

Cleaning and maintenance

- Unplug the appliance and wait until the blade has stopped completely before cleaning.
- Wash the blade, glass bowl and lid in warm soapy water at a maximum of 60 °C; rinse and dry. Handle the blade carefully.
- Wipe the motor unit with a damp cloth only; do not immerse or rinse it.
- Do not use abrasive cleaners or solvents.
- Dry all parts and store them in a dry, ventilated place out of reach of children.
- Avoid knocks and drops: the glass bowl may break. Do not use the bowl if it is chipped or cracked.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not run	Appliance not assembled correctly; plug not connected; overload protection activated	Reassemble correctly; check the plug; unplug and let it cool down.
Overheating or unusual smell	Too much food or operated for too long	Unplug, reduce the quantity and let it cool down for at least 3 minutes.
Poor chopping result	Too many tendons, too much food or pieces too large	Remove tendons, reduce the quantity or cut smaller pieces.

If the problem persists, contact an authorised service centre. Do not open the appliance.

Disposal



The crossed-out wheeled bin symbol means that at the end of its life this appliance must not be disposed of with household waste. Take it to a separate collection point for waste electrical and electronic equipment (WEEE). When you buy a new equivalent appliance, the retailer must take back your old appliance free of charge. Contact your local authority for information on the collection systems available. Separate collection helps prevent possible harm to the environment and human health caused by hazardous substances.

Legal guarantee

This product is covered by the legal guarantees applicable in the country where it is marketed. The consumer's rights, their duration and the conditions for exercising them are those established by the applicable legislation. This information does not constitute an additional commercial guarantee.

Manual de instrucciones

ES

Picadora · JRZ01 / JRZ01-1 · 220-240 V~ 50/60 Hz · 400 W

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y consérvelas para futuras consultas. Si entrega el aparato a otra persona, entregue también este manual.

Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Apague el aparato y desconéctelo de la alimentación antes de cambiar los accesorios o de acercarse a las partes que se mueven durante el funcionamiento.
- Las cuchillas están muy afiladas. Tenga cuidado al manipular las cuchillas, al vaciar el recipiente y durante la limpieza.
- Un uso indebido del aparato puede causar lesiones.
- Mientras el motor esté en marcha, no introduzca los dedos, utensilios ni otros objetos en el recipiente.
- Nunca sumerja el bloque motor en agua ni en ningún otro líquido y no lo enjuague bajo el grifo.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su servicio posventa o personas con cualificación similar con el fin de evitar un peligro.

⚠ PRECAUCIÓN

- Este aparato está destinado únicamente al uso doméstico.
- Antes de usar el aparato, compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características.
- Antes de cada uso, revise el aparato y todos sus accesorios. No conecte ni utilice el aparato si el cable, el enchufe, el recipiente de vidrio u otra pieza presenta daños, si se ha caído o si no funciona correctamente.
- No ponga en marcha el aparato ni pulse el botón con las manos mojadas.
- Utilice el aparato únicamente con los accesorios suministrados y solo para el uso previsto descrito en este manual.
- Monte correctamente la cuchilla, el recipiente de vidrio, la tapa y el bloque motor antes de enchufar el aparato. Un montaje incorrecto de la cuchilla o de los accesorios supone un riesgo.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y seca. No deje el cable colgando del borde de la mesa ni cerca de superficies calientes.
- No procese alimentos calientes; utilice solo alimentos a temperatura ambiente.
- No llene el recipiente por encima de 2/3 de su capacidad. Retire huesos y tendones de la carne; no procese huesos ni alimentos congelados.
- **Tiempo de funcionamiento nominal: ≤ 1 minuto. Tiempo de reposo nominal: ≥ 3 minutos.** No supere el tiempo de funcionamiento continuo; deje enfriar el motor antes de volver a usarlo.
- Protección contra sobrecarga: el motor se apaga automáticamente en caso de sobrecarga. Desenchufe el aparato, reduzca la cantidad de alimentos y espere a que el motor se enfríe antes de volver a ponerlo en marcha.
- Espere a que la cuchilla se haya detenido por completo antes de retirar el bloque motor y la tapa.
- Para reparaciones, piezas de repuesto o la sustitución del cable, contacte con su distribuidor o con un servicio técnico autorizado. No intente reparar el aparato usted mismo.

Componentes



1. Botón de encendido/apagado
2. Bloque motor
3. Tapa del recipiente
4. Cuchilla picadora
5. Recipiente de vidrio

Datos técnicos

Modelo	JRZ01 / JRZ01-1
Tensión nominal	220-240 V~ 50/60 Hz
Potencia nominal	400 W
Clase de protección	Clase II ⧈
Funcionamiento de corta duración	≤ 1 min en marcha / ≥ 3 min de reposo

Instrucciones de uso

1. Antes del primer uso, lave las piezas que entran en contacto con los alimentos (cuchilla, recipiente de vidrio y tapa) según se indica en «Limpieza y mantenimiento».
2. Coloque el recipiente de vidrio sobre una superficie plana e inserte la cuchilla en el eje central.
3. Corte la carne en trozos de unos 10–20 mm (sin huesos ni tendones) y las verduras en dados de 20–30 mm. Introdúzcalos en el recipiente sin superar 2/3 de su capacidad.
4. Coloque la tapa sobre el recipiente y, a continuación, el bloque motor sobre la tapa en la posición correcta.

5. Enchufe el aparato. Mantenga pulsado el botón para ponerlo en marcha o púlselo repetidamente (impulsos); suéltelo para detenerlo. El funcionamiento continuo no debe superar 1 minuto.
6. Cuando obtenga el resultado deseado, suelte el botón. Espere a que la cuchilla se detenga por completo, desenchufe el aparato, retire el bloque motor y la tapa, extraiga con cuidado la cuchilla sujetándola por el eje y, por último, vacíe el recipiente.
7. Antes de un nuevo ciclo, deje enfriar el motor durante al menos 3 minutos.

Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe el aparato y espere a que la cuchilla se detenga por completo antes de limpiarlo.
- Lave la cuchilla, el recipiente de vidrio y la tapa con agua tibia y detergente suave, a una temperatura máxima de 60 °C; aclárelos y séquelos. Manipule la cuchilla con cuidado.
- Limpie el bloque motor únicamente con un paño húmedo; no lo sumerja ni lo enjuague.
- No utilice productos abrasivos ni disolventes.
- Seque todas las piezas y guárdelas en un lugar seco y ventilado, fuera del alcance de los niños.
- Evite golpes y caídas: el recipiente de vidrio podría romperse. No utilice el recipiente si está astillado o agrietado.

Solución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El motor no funciona	Aparato mal montado; enchufe no conectado; protección contra sobrecarga activada	Vuelva a montarlo correctamente; compruebe el enchufe; desenchufe y deje enfriar.
Sobrecalentamiento u olor anómalo	Demasiados alimentos o funcionamiento demasiado prolongado	Desenchufe, reduzca la cantidad y deje enfriar al menos 3 minutos.
Resultado insatisfactorio	Demasiados tendones, demasiados alimentos o trozos demasiado grandes	Retire los tendones, reduzca la cantidad o corte trozos más pequeños.

Si el problema persiste, contacte con un servicio técnico autorizado. No abra el aparato.

Eliminación



El símbolo del contenedor tachado indica que, al final de su vida útil, este aparato no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. Llévelo a un punto de recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Al comprar un aparato nuevo equivalente, el distribuidor está obligado a recoger gratuitamente el aparato usado. Los distribuidores con una superficie de venta de aparatos eléctricos y electrónicos superior a 400 m² deben recoger gratuitamente, sin obligación de compra, los aparatos muy pequeños (ninguna dimensión exterior superior a 25 cm). Consulte a las autoridades locales sobre los sistemas de recogida disponibles. La recogida selectiva ayuda a evitar posibles efectos negativos de las sustancias peligrosas sobre el medio ambiente y la salud.

Garantía legal

Este producto está cubierto por las garantías legales aplicables en el país de comercialización. Los derechos del consumidor, su duración y las condiciones para ejercerlos serán los establecidos por la legislación aplicable. Esta información no constituye una garantía comercial adicional.

Manuale di istruzioni

IT

Tritatutto · JRZ01 / JRZ01-1 · 220-240 V~ 50/60 Hz · 400 W

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche il presente manuale.

Istruzioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliate oppure abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.
- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi alle parti in movimento durante il funzionamento.
- Le lame sono molto affilate. Prestare attenzione quando si maneggiano le lame affilate, si svuota il recipiente e durante la pulizia.
- Un uso improprio può causare lesioni.
- Con il motore in funzione, non inserire dita, utensili o altri oggetti nel recipiente.
- Non immergere mai il blocco motore in acqua o in altri liquidi e non sciacquarlo sotto il rubinetto.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

⚠ ATTENZIONE

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Prima dell'uso, verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei dati.
- Prima di ogni utilizzo, controllare l'apparecchio e tutti gli accessori. Non collegare né utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina, il recipiente di vetro o altre parti sono danneggiati, se l'apparecchio è caduto o se non funziona correttamente.
- Non avviare l'apparecchio né premere il pulsante con le mani bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio solo con gli accessori forniti e unicamente per l'uso previsto descritto nel presente manuale.
- Montare correttamente la lama, il recipiente di vetro, il coperchio e il blocco motore prima di collegare la spina. Un montaggio errato della lama o degli accessori costituisce un rischio.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e asciutta. Non lasciare il cavo pendere dal bordo del tavolo e tenerlo lontano da superfici calde.
- Non lavorare alimenti caldi; utilizzare solo alimenti a temperatura ambiente.
- Non riempire il recipiente oltre i 2/3 della capacità. Rimuovere ossa e tendini dalla carne; non lavorare ossa né alimenti congelati.
- **Tempo di funzionamento nominale: ≤ 1 minuto. Tempo di pausa nominale: ≥ 3 minuti.** Non superare il tempo di funzionamento continuo; lasciare raffreddare il motore prima di riutilizzarlo.
- Protezione da sovraccarico: in caso di sovraccarico il motore si spegne automaticamente. Scollegare la spina, ridurre la quantità di alimenti e attendere che il motore si raffreddi prima di riavviarlo.
- Attendere l'arresto completo della lama prima di rimuovere il blocco motore e il coperchio.
- Per riparazioni, ricambi o sostituzione del cavo, rivolgersi al rivenditore o a un centro di assistenza autorizzato. Non tentare di riparare l'apparecchio da soli.

Componenti



1. Pulsante di accensione/spegnimento
2. Blocco motore
3. Coperchio del recipiente
4. Lama tritatutto
5. Recipiente di vetro

Dati tecnici

Modello	JRZ01 / JRZ01-1
Tensione nominale	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza nominale	400 W
Classe di protezione	Classe II ⧈
Funzionamento di breve durata	≤ 1 min acceso / ≥ 3 min pausa

Istruzioni per l'uso

1. Prima del primo utilizzo, lavare le parti a contatto con gli alimenti (lama, recipiente di vetro e coperchio) come descritto in «Pulizia e manutenzione».
2. Posizionare il recipiente di vetro su una superficie piana e inserire la lama sull'asse centrale.
3. Tagliare la carne a pezzi di circa 10–20 mm (senza ossa né tendini) e le verdure a cubetti di 20–30 mm. Inserirli nel recipiente senza superare i 2/3 della capacità.
4. Mettere il coperchio sul recipiente e posizionare il blocco motore sul coperchio nella posizione corretta.

5. Inserire la spina nella presa. Tenere premuto il pulsante per far funzionare l'apparecchio oppure premerlo a intermittenza; rilasciarlo per fermarlo. Il funzionamento continuo non deve superare 1 minuto.
6. Una volta ottenuto il risultato desiderato, rilasciare il pulsante. Attendere l'arresto completo della lama, scollegare la spina, rimuovere il blocco motore e il coperchio, estrarre con cautela la lama tenendola per l'asse e infine svuotare il recipiente.
7. Prima di un nuovo ciclo, lasciare raffreddare il motore per almeno 3 minuti.

Pulizia e manutenzione

- Scollegare la spina e attendere l'arresto completo della lama prima della pulizia.
- Lavare la lama, il recipiente di vetro e il coperchio con acqua tiepida e detersivo neutro a una temperatura massima di 60 °C; risciacquare e asciugare. Maneggiare la lama con cautela.
- Pulire il blocco motore esclusivamente con un panno umido; non immergerlo né sciacquarlo.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi.
- Asciugare tutte le parti e riporle in un luogo asciutto e ventilato, fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare urti e cadute: il recipiente di vetro potrebbe rompersi. Non utilizzare il recipiente se è scheggiato o incrinato.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non funziona	Apparecchio non montato correttamente; spina non inserita; protezione da sovraccarico attivata	Rimontare correttamente; controllare la spina; scollegare e lasciare raffreddare.
Surriscaldamento o odore anomalo	Troppi alimenti o funzionamento troppo prolungato	Scollegare, ridurre la quantità e lasciare raffreddare almeno 3 minuti.
Risultato insufficiente	Troppi tendini, troppi alimenti o pezzi troppo grandi	Rimuovere i tendini, ridurre la quantità o tagliare pezzi più piccoli.

Se il problema persiste, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato. Non aprire l'apparecchio.

Smaltimento



Il simbolo del cassonetto barrato indica che, alla fine della sua vita utile, l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Conferirlo a un centro di raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). All'acquisto di un nuovo apparecchio equivalente, il rivenditore è tenuto a ritirare gratuitamente l'apparecchio usato. I distributori con una superficie di vendita di AEE di almeno 400 m² ritirano gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i RAEE di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm). Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi alle autorità locali. La raccolta differenziata contribuisce a prevenire possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute dovuti alle sostanze pericolose.

Garanzia legale

Questo prodotto è coperto dalle garanzie legali applicabili nel paese di commercializzazione. I diritti del consumatore, la loro durata e le condizioni per esercitarli sono quelli stabiliti dalla legislazione applicabile. Queste informazioni non costituiscono una garanzia commerciale aggiuntiva.

Manual de instruções

PT

Picadora · JRZ01 / JRZ01-1 · 220-240 V~ 50/60 Hz · 400 W

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho e guarde-as para consulta futura. Se entregar o aparelho a outra pessoa, entregue também este manual.

Instruções de segurança

⚠ ADVERTÊNCIA

- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica se o deixar sem vigilância e antes de o montar, desmontar ou limpar.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de trocar os acessórios ou de se aproximar de peças que se movem durante o funcionamento.
- As lâminas são muito afiadas. Tenha cuidado ao manusear as lâminas afiadas, ao esvaziar o recipiente e durante a limpeza.
- A utilização incorreta pode provocar ferimentos.
- Com o motor em funcionamento, não introduza os dedos, utensílios ou outros objetos no recipiente.
- Nunca mergulhe o bloco do motor em água ou noutro líquido e não o passe por água corrente.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por pessoal com qualificação semelhante, para evitar perigos.

⚠ ATENÇÃO

- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Antes de utilizar, verifique se a tensão da rede corresponde à indicada na placa de características.
- Antes de cada utilização, verifique o aparelho e todos os acessórios. Não ligue nem utilize o aparelho se o cabo, a ficha, o recipiente de vidro ou outra peça estiver danificado, se o aparelho tiver caído ou se não funcionar corretamente.
- Não ligue o aparelho nem prima o botão com as mãos molhadas.
- Utilize o aparelho apenas com os acessórios fornecidos e apenas para a utilização prevista descrita neste manual.
- Monte corretamente a lâmina, o recipiente de vidro, a tampa e o bloco do motor antes de ligar a ficha. A montagem incorreta da lâmina ou dos acessórios representa um risco.
- Coloque o aparelho numa superfície plana, estável e seca. Não deixe o cabo pendurado na borda da mesa e mantenha-o afastado de superfícies quentes.
- Não processe alimentos quentes; utilize apenas alimentos à temperatura ambiente.
- Não encha o recipiente acima de 2/3 da sua capacidade. Retire ossos e tendões da carne; não processe ossos nem alimentos congelados.
- **Tempo de funcionamento nominal: ≤ 1 minuto. Tempo de pausa nominal: ≥ 3 minutos.** Não exceda o tempo de funcionamento contínuo; deixe o motor arrefecer antes de voltar a utilizá-lo.
- Proteção contra sobrecarga: em caso de sobrecarga, o motor desliga-se automaticamente. Retire a ficha da tomada, reduza a quantidade de alimentos e aguarde que o motor arrefeça antes de voltar a ligá-lo.
- Aguarde até que a lâmina pare completamente antes de retirar o bloco do motor e a tampa.
- Para reparações, peças de substituição ou substituição do cabo, contacte o seu distribuidor ou um serviço de assistência técnica autorizado. Não tente reparar o aparelho sozinho.

Componentes



1. Botão ligar/desligar
2. Bloco do motor
3. Tampa do recipiente
4. Lâmina picadora
5. Recipiente de vidro

Dados técnicos

Modelo	JRZ01 / JRZ01-1
Tensão nominal	220-240 V~ 50/60 Hz
Potência nominal	400 W
Classe de proteção	Classe II ⧈
Funcionamento de curta duração	≤ 1 min ligado / ≥ 3 min de pausa

Instruções de utilização

1. Antes da primeira utilização, lave as peças que entram em contacto com os alimentos (lâmina, recipiente de vidro e tampa), conforme descrito em «Limpeza e manutenção».
2. Coloque o recipiente de vidro numa superfície plana e encaixe a lâmina no eixo central.
3. Corte a carne em pedaços de cerca de 10–20 mm (sem ossos nem tendões) e os legumes em cubos de 20–30 mm. Coloque-os no recipiente sem exceder 2/3 da capacidade.
4. Coloque a tampa no recipiente e, em seguida, coloque o bloco do motor sobre a tampa na posição correta.

5. Ligue a ficha à tomada. Mantenha o botão premido para pôr o aparelho a funcionar ou prima-o repetidamente (impulsos); solte-o para parar. O funcionamento contínuo não deve exceder 1 minuto.
6. Quando obtiver o resultado desejado, solte o botão. Aguarde até que a lâmina pare completamente, retire a ficha da tomada, retire o bloco do motor e a tampa, retire cuidadosamente a lâmina segurando-a pelo eixo e, por fim, esvazie o recipiente.
7. Antes de um novo ciclo, deixe o motor arrefecer durante pelo menos 3 minutos.

Limpeza e manutenção

- Retire a ficha da tomada e aguarde até que a lâmina pare completamente antes de limpar.
- Lave a lâmina, o recipiente de vidro e a tampa com água morna e detergente suave, a uma temperatura máxima de 60 °C; enxague e seque. Manuseie a lâmina com cuidado.
- Limpe o bloco do motor apenas com um pano húmido; não o mergulhe nem o passe por água.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem solventes.
- Seque todas as peças e guarde-as num local seco e ventilado, fora do alcance das crianças.
- Evite pancadas e quedas: o recipiente de vidro pode partir-se. Não utilize o recipiente se estiver lascado ou rachado.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O motor não funciona	Aparelho mal montado; ficha não ligada; proteção contra sobrecarga ativada	Volte a montá-lo corretamente; verifique a ficha; retire a ficha e deixe arrefecer.
Sobreaquecimento ou cheiro anormal	Demasiados alimentos ou funcionamento demasiado prolongado	Retire a ficha, reduza a quantidade e deixe arrefecer pelo menos 3 minutos.
Resultado insatisfatório	Demasiados tendões, demasiados alimentos ou pedaços demasiado grandes	Retire os tendões, reduza a quantidade ou corte pedaços mais pequenos.

Se o problema persistir, contacte um serviço de assistência técnica autorizado. Não abra o aparelho.

Eliminação



O símbolo do contentor de lixo barrado indica que, no fim da sua vida útil, o aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Na compra de um aparelho novo equivalente, o distribuidor é obrigado a receber gratuitamente o aparelho usado. Contacte as autoridades locais para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. A recolha seletiva ajuda a prevenir possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde humana causados por substâncias perigosas.

Garantia legal

Este produto está abrangido pelas garantias legais aplicáveis no país de comercialização. Os direitos do consumidor, a sua duração e as condições para os exercer são os estabelecidos pela legislação aplicável. Esta informação não constitui uma garantia comercial adicional.

Bedienungsanleitung

DE

Zerkleinerer · JRZ01 / JRZ01-1 · 220-240 V~ 50/60 Hz · 400 W

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Geben Sie die Anleitung mit, wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben.

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und seine Anschlussleitung von Kindern fern.
- Geräte können von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt ist, und vor dem Zusammenbauen, Zerlegen oder Reinigen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder sich Teilen nähern, die sich während des Betriebs bewegen.
- Die Messer sind sehr scharf. Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den scharfen Messern, beim Entleeren des Behälters und beim Reinigen.
- Bei Missbrauch besteht Verletzungsgefahr.
- Greifen Sie bei laufendem Motor nicht in den Behälter und stecken Sie keine Utensilien oder anderen Gegenstände hinein.
- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spülen Sie sie nicht unter fließendem Wasser ab.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich

qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Prüfen Sie das Gerät und alle Zubehörteile vor jedem Gebrauch. Schließen Sie das Gerät nicht an und benutzen Sie es nicht, wenn die Anschlussleitung, der Stecker, der Glasbehälter oder ein anderes Teil beschädigt ist, wenn das Gerät heruntergefallen ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Schalten Sie das Gerät niemals mit nassen Händen ein und betätigen Sie die Taste nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Zubehör und nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Zweck.
- Setzen Sie Messer, Glasbehälter, Deckel und Motoreinheit korrekt zusammen, bevor Sie den Netzstecker einstecken. Eine falsche Montage des Messers oder des Zubehörs stellt eine Gefahr dar.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und trockene Fläche. Lassen Sie die Anschlussleitung nicht über die Tischkante hängen und halten Sie sie von heißen Oberflächen fern.
- Verarbeiten Sie keine heißen Lebensmittel; verwenden Sie nur Lebensmittel mit Raumtemperatur.
- Füllen Sie den Behälter höchstens bis zu 2/3 seines Fassungsvermögens. Entfernen Sie Knochen und Sehnen aus dem Fleisch; verarbeiten Sie keine Knochen und keine gefrorenen Lebensmittel.
- **Nennbetriebszeit: ≤ 1 Minute. Nennpausenzeit: ≥ 3 Minuten.** Überschreiten Sie die Dauerbetriebszeit nicht; lassen Sie den Motor vor erneutem Gebrauch abkühlen.
- Überlastschutz: Bei Überlastung schaltet sich der Motor automatisch ab. Ziehen Sie den Netzstecker, verringern Sie die Lebensmittelmenge und warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie ihn wieder einschalten.
- Warten Sie, bis das Messer vollständig stillsteht, bevor Sie die Motoreinheit und den Deckel abnehmen.

- Wenden Sie sich für Reparaturen, Ersatzteile oder den Austausch der Anschlussleitung an Ihren Händler oder einen autorisierten Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

Bestandteile



1. Ein-/Aus-Taste
2. Motoreinheit
3. Behälterdeckel
4. Hackmesser
5. Glasbehälter

Technische Daten

Modell	JRZ01 / JRZ01-1
Nennspannung	220-240 V~ 50/60 Hz
Nennleistung	400 W
Schutzklasse	Schutzklasse II ⧈
Kurzzeitbetrieb	≤ 1 min Betrieb / ≥ 3 min Pause

Gebrauchsanleitung

1. Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen (Messer, Glasbehälter und Deckel), wie unter „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
2. Stellen Sie den Glasbehälter auf eine ebene Fläche und setzen Sie das Messer auf die Mittelachse.
3. Schneiden Sie Fleisch in ca. 10–20 mm große Stücke (ohne Knochen und Sehnen) und Gemüse in 20–30 mm große Würfel. Geben Sie die Zutaten

in den Behälter, höchstens bis 2/3 des Fassungsvermögens.

4. Setzen Sie den Deckel auf den Behälter und anschließend die Motoreinheit in der richtigen Position auf den Deckel.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Halten Sie die Taste gedrückt, um das Gerät zu betreiben, oder drücken Sie sie wiederholt (Impulsbetrieb); lassen Sie sie los, um das Gerät anzuhalten. Der Dauerbetrieb darf 1 Minute nicht überschreiten.
6. Lassen Sie die Taste los, wenn das gewünschte Ergebnis erreicht ist. Warten Sie, bis das Messer vollständig stillsteht, ziehen Sie den Netzstecker, nehmen Sie Motoreinheit und Deckel ab, entnehmen Sie das Messer vorsichtig an der Achse und entleeren Sie den Behälter.
7. Lassen Sie den Motor vor dem nächsten Arbeitsgang mindestens 3 Minuten abkühlen.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker und warten Sie, bis das Messer vollständig stillsteht.
- Reinigen Sie Messer, Glasbehälter und Deckel in warmem Wasser (höchstens 60 °C) mit mildem Spülmittel; spülen und trocknen Sie sie ab. Gehen Sie vorsichtig mit dem Messer um.
- Wischen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch ab; tauchen Sie sie nicht ein und spülen Sie sie nicht ab.
- Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.
- Trocknen Sie alle Teile und bewahren Sie sie an einem trockenen, belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Vermeiden Sie Stöße und Stürze: Der Glasbehälter kann zerbrechen. Verwenden Sie den Glasbehälter nicht, wenn er angeschlagen oder gesprungen ist.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Motor läuft nicht	Gerät nicht korrekt zusammengesetzt; Stecker nicht eingesteckt; Überlastschutz ausgelöst	Gerät korrekt zusammensetzen; Stecker prüfen; Netzstecker ziehen und abkühlen lassen.
Überhitzung oder ungewöhnlicher Geruch	Zu viele Lebensmittel oder zu lange Betriebszeit	Netzstecker ziehen, Menge verringern und mindestens 3 Minuten abkühlen lassen.
Unbefriedigendes Ergebnis	Zu viele Sehnen, zu viele Lebensmittel oder zu große Stücke	Sehnen entfernen, Menge verringern oder kleinere Stücke schneiden.

Besteht das Problem weiterhin, wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst. Öffnen Sie das Gerät nicht.

Entsorgung



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte ab. Beim Kauf eines gleichwertigen Neugeräts ist der Händler verpflichtet, Ihr Altgerät kostenlos zurückzunehmen. Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde. Die getrennte Sammlung hilft, mögliche negative Auswirkungen gefährlicher Stoffe auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

Gesetzliche Gewährleistung

Für dieses Produkt gelten die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Landes, in dem es vertrieben wird. Die Rechte des Verbrauchers, ihre Dauer und die Bedingungen für ihre Geltendmachung richten sich nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Diese Information stellt keine zusätzliche kommerzielle Garantie dar.

Manuel d'utilisation

FR

Hachoir · JRZ01 / JRZ01-1 · 220-240 V~ 50/60 Hz · 400 W

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui également ce manuel.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et si elles comprennent bien les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Arrêter l'appareil et le débrancher de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Les lames sont très tranchantes. Faire attention lors de la manipulation des lames tranchantes, lorsque le bol est vidé et lors du nettoyage.
- Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- Lorsque le moteur fonctionne, ne pas introduire les doigts, des ustensiles ou d'autres objets dans le bol.
- Ne jamais plonger le bloc moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne pas le rincer sous le robinet.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

⚠ ATTENTION

- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique.
- Avant utilisation, vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'appareil et tous ses accessoires. Ne pas brancher ni utiliser l'appareil si le câble, la fiche, le bol en verre ou une autre pièce est endommagé, si l'appareil est tombé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Ne jamais mettre l'appareil en marche ni appuyer sur le bouton avec les mains mouillées.
- Utiliser l'appareil uniquement avec les accessoires fournis et uniquement pour l'usage prévu décrit dans ce manuel.
- Assembler correctement la lame, le bol en verre, le couvercle et le bloc moteur avant de brancher la fiche. Un montage incorrect de la lame ou des accessoires présente un risque.
- Placer l'appareil sur une surface plane, stable et sèche. Ne pas laisser pendre le câble au bord de la table et le tenir éloigné des surfaces chaudes.
- Ne pas traiter d'aliments chauds ; utiliser uniquement des aliments à température ambiante.
- Ne pas remplir le bol au-delà des 2/3 de sa capacité. Retirer les os et les tendons de la viande ; ne pas hacher d'os ni d'aliments congelés.
- **Temps de fonctionnement nominal : ≤ 1 minute. Temps de repos nominal : ≥ 3 minutes.** Ne pas dépasser le temps de fonctionnement continu ; laisser refroidir le moteur avant de réutiliser l'appareil.
- Protection contre la surcharge : en cas de surcharge, le moteur s'arrête automatiquement. Débrancher l'appareil, réduire la quantité d'aliments et attendre que le moteur refroidisse avant de le remettre en marche.
- Attendre l'arrêt complet de la lame avant de retirer le bloc moteur et le couvercle.
- Pour toute réparation, pièce de rechange ou remplacement du câble, contacter votre revendeur ou un service après-vente agréé. Ne pas tenter de réparer l'appareil soi-même.

Composants



1. Bouton marche/arrêt
2. Bloc moteur
3. Couvercle du bol
4. Lame hachoir
5. Bol en verre

Caractéristiques techniques

Modèle	JRZ01 / JRZ01-1
Tension nominale	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance nominale	400 W
Classe de protection	Classe II ⧈
Fonctionnement de courte durée	≤ 1 min de marche / ≥ 3 min de repos

Mode d'emploi

1. Avant la première utilisation, laver les pièces en contact avec les aliments (lame, bol en verre et couvercle) comme indiqué dans « Nettoyage et entretien ».
2. Placer le bol en verre sur une surface plane et installer la lame sur l'axe central.
3. Couper la viande en morceaux d'environ 10–20 mm (sans os ni tendons) et les légumes en dés de 20–30 mm. Les mettre dans le bol sans dépasser les 2/3 de sa capacité.
4. Poser le couvercle sur le bol, puis placer le bloc moteur sur le couvercle dans la bonne position.

5. Brancher la fiche dans la prise. Maintenir le bouton enfoncé pour faire fonctionner l'appareil ou appuyer dessus par impulsions ; le relâcher pour arrêter. Le fonctionnement continu ne doit pas dépasser 1 minute.
6. Lorsque le résultat souhaité est obtenu, relâcher le bouton. Attendre l'arrêt complet de la lame, débrancher la fiche, retirer le bloc moteur et le couvercle, retirer la lame avec précaution en la tenant par l'axe, puis vider le bol.
7. Avant un nouveau cycle, laisser refroidir le moteur pendant au moins 3 minutes.

Nettoyage et entretien

- Débrancher l'appareil et attendre l'arrêt complet de la lame avant le nettoyage.
- Laver la lame, le bol en verre et le couvercle à l'eau tiède savonneuse (60 °C maximum) ; rincer et sécher. Manipuler la lame avec précaution.
- Nettoyer le bloc moteur uniquement avec un chiffon humide ; ne pas le plonger dans l'eau ni le rincer.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ni de solvants.
- Sécher toutes les pièces et les ranger dans un endroit sec et aéré, hors de portée des enfants.
- Éviter les chocs et les chutes : le bol en verre pourrait se briser. Ne pas utiliser le bol s'il est ébréché ou fêlé.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	Appareil mal assemblé ; fiche non branchée ; protection contre la surcharge déclenchée	Réassembler correctement ; vérifier la fiche ; débrancher et laisser refroidir.
Surchauffe ou odeur anormale	Trop d'aliments ou fonctionnement trop long	Débrancher, réduire la quantité et laisser refroidir au moins 3 minutes.
Résultat insatisfaisant	Trop de tendons, trop d'aliments ou morceaux trop gros	Retirer les tendons, réduire la quantité ou couper des morceaux plus petits.

Si le problème persiste, contacter un service après-vente agréé. Ne pas ouvrir l'appareil.

Élimination



Le symbole de la poubelle barrée signifie qu'en fin de vie, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Lors de l'achat d'un appareil neuf équivalent, le distributeur est tenu de reprendre gratuitement votre ancien appareil. Renseignez-vous auprès de votre commune sur les systèmes de collecte disponibles. La collecte sélective contribue à prévenir les effets négatifs potentiels des substances dangereuses sur l'environnement et la santé.

Garantie légale

Ce produit bénéficie des garanties légales applicables dans le pays de commercialisation. Les droits du consommateur, leur durée et les conditions de leur exercice sont ceux prévus par la législation applicable. Cette information ne constitue pas une garantie commerciale supplémentaire.

使用说明书

ZH

切碎机 · JRZ01 / JRZ01-1 · 220-240 V~ 50/60 Hz · 400 W

使用本器具前请仔细阅读本说明书，并妥善保存以备日后查阅。如将本器具转交他人，请一并转交本说明书。

安全说明

⚠ 警告

- 本器具不得由儿童使用。请将器具及其电源线放在儿童接触不到的地方。
- 肢体、感官或精神能力下降，或缺乏经验和知识的人员，在得到有关安全使用器具的监督或指导、并了解所涉及的危险后，可以使用本器具。
- 儿童不得玩耍本器具。
- 器具无人看管时，以及在组装、拆卸或清洁之前，务必断开电源。
- 更换附件或接近使用中会运动的部件之前，须关闭器具并断开电源。
- 刀片非常锋利。在处理锋利刀片、倒空容器以及清洁时须小心。
- 误用可能导致人身伤害。
- 电机运转时，切勿将手指、厨具或其他物体伸入容器内。
- 切勿将主机浸入水或其他液体中，也不得用水冲洗主机。
- 如果电源线损坏，为避免危险，必须由制造商、其售后服务部门或类似的合格人员更换。

⚠ 注意

- 本器具仅供家庭使用。
- 使用前，请确认电网电压与铭牌上标示的电压一致。
- 每次使用前请检查器具及全部附件。如电源线、插头、玻璃碗或其他部件损坏，器具曾经跌落或工作不正常，请勿接通电源或使用。
- 切勿用湿手启动器具或按压按钮。
- 只能使用随机附件，且仅用于本说明书所述的预期用途。
- 插上电源前，请正确安装刀片、玻璃碗、碗盖和主机。刀片或附件安装不当会带来危险。

- 将器具放在平整、稳固、干燥的表面上。不要让电源线垂挂在桌边，并使其远离高温表面。
- 不要加工过热的食物，只可使用常温食材。
- 碗内食材不得超过容量的 2/3。请去除肉中的骨头和筋；不得加工骨头或冷冻食品。
- **额定工作时间：≤ 1 分钟；额定间隔时间：≥ 3 分钟。**不得超过连续工作时间，再次使用前请让电机冷却。
- 过载保护：过载时电机会自动停机。请拔下插头，减少食材量，待电机冷却后再重新启动。
- 待刀片完全停止转动后，方可取下主机和碗盖。
- 维修、购买配件或更换电源线，请联系经销商或授权服务中心。请勿自行维修。

部件名称



1. 开关按钮
2. 主机
3. 碗盖
4. 切碎刀
5. 玻璃碗

技术参数

型号	JRZ01 / JRZ01-1
额定电压	220-240 V~ 50/60 Hz
额定功率	400 W
防触电保护类别	II 类 ⧈
短时工作	工作 ≤ 1 分钟 / 间隔 ≥ 3 分钟

使用方法

1. 首次使用前，按“清洁与保养”清洗与食物接触的部件（刀片、玻璃碗和碗盖）。
2. 将玻璃碗放在平整表面上，把刀片装到中心轴上。
3. 将肉切成约 10–20 mm 的小块（去骨去筋），蔬菜切成 20–30 mm 的小方块，放入碗中，不超过容量的 2/3。
4. 盖上碗盖，再将主机按正确位置装到碗盖上。
5. 插上电源插头。按住开关按钮即开始工作，也可反复点按（点动）；松开按钮即停止。连续工作时间不得超过 1 分钟。
6. 达到所需效果后松开按钮。待刀片完全停止后拔下插头，取下主机和碗盖，握住刀轴小心取出刀片，最后倒出食物。
7. 进行下一次操作前，请让电机至少冷却 3 分钟。

清洁与保养

- 清洁前请拔下插头，并等待刀片完全停止。
- 用不超过 60 °C 的温水加中性洗涤剂清洗刀片、玻璃碗和碗盖，冲净后擦干。拿取刀片时须小心。
- 主机只能用湿布擦拭，不得浸水或用水冲洗。
- 不要使用研磨性清洁剂或溶剂。
- 将所有部件擦干后存放在干燥通风、儿童接触不到的地方。
- 避免碰撞和跌落，玻璃碗可能破碎。玻璃碗如有缺口或裂纹，请勿继续使用。

故障排除

故障	可能原因	解决方法
电机不运转	未正确安装；插头未插好；过载保护已启动	重新正确安装；检查插头；拔下插头，待其冷却。
过热或有异味	食材过多或运行时间过长	拔下插头，减少食材，冷却至少 3 分钟。
切碎效果不佳	筋太多、食材过多或块太大	去筋、减少食材或切得更小。

如问题仍未解决，请联系授权服务中心。请勿自行拆开器具。

废弃处理



带叉的带轮垃圾桶符号表示：本器具寿命结束后不得与生活垃圾一起处置，应送至废弃电子电气设备（WEEE）分类回收点。购买同类新器具时，经销商有义务免费回收您的旧器具。有关可用的回收系统，请咨询当地主管部门。分类回收有助于避免有害物质对环境和人体健康造成潜在危害。

法定保修

本产品享有销售所在国法律规定的法定保修。消费者的权利、保修期限及行使条件以适用法律的规定为准。本说明不构成任何额外的商业保修承诺。